

Chambre des Représentants

Kamer der Volksvertegenwoordigers

25 FÉVRIER 1954.

25 FEBRUARI 1954.

PROJET DE LOI

accordant une bonification de traitement à certains membres du personnel rétribué par l'Etat dont l'entrée en service a été notablement retardée par la guerre 1940-1945.

EXPOSE DES MOTIFS

MESDAMES, MESSIEURS,

En vertu de l'article 13 de la loi des 3 août 1919 et 27 mai 1947, les invalides de guerre occupant des emplois de l'Etat ou des établissements sous le contrôle ou la garantie de l'Etat, bénéficient de bonifications d'ancienneté pour la fixation de leur traitement.

Le Gouvernement a estimé que l'équité commandait de prendre une mesure analogue en faveur des agents qui, sans avoir été éprouvés aussi cruellement que les invalides, ont cependant payé eux aussi un lourd tribut à la Patrie.

Aussi, l'arrêté royal du 5 février 1954, publié au *Moniteur belge* des 8 et 9 dito, accorde-t-il déjà une bonification de traitement à certains agents dont l'entrée en service a été notablement retardée par la guerre 1940-1945. Grâce à ce règlement, ces agents cessent d'être sensiblement désavantagés, au point de vue pécuniaire, par rapport à leurs collègues qui ont eu le privilège de rester au pays et de pouvoir y commencer une carrière dans un service public.

Le projet de loi que nous avons l'honneur de vous soumettre, tend à admettre également au bénéfice de cette mesure le personnel rétribué par l'Etat et dont les rémunérations sont fixées par le législateur.

Il ne concerne ni les provinces et les communes, ni les organismes parastataux, comme la Régie des Télégraphes et des Téléphones, l'Office national de Sécurité sociale, la Société nationale des chemins de fer belges, etc... Le Gouvernement estime en effet devoir laisser aux organes de direction de ces diverses institutions le soin de s'engager dans la même voie à l'égard de leur personnel. Il est d'ailleurs préférable de ne pas légiférer, afin de permettre aux dites institutions d'approprier techniquement à leurs

WETSONTWERP

houdende toekenning van een weddebijslag aan sommige door de Staat bezoldigde personeelsleden wier indiensttreding door de oorlog 1940-1945 merkkelijk is vertraagd.

MEMORIE VAN TOELICHTING

MEVROUWEN, MIJNE HEREN,

De oorlogsinvaliden, die een betrekking van de Staat of van de instellingen onder de controle of de waarborg van de Staat bekleden, genieten, ingevolge artikel 13 van de wet van 3 Augustus 1919 en 27 Mei 1947, een ancienniteitsbijslag voor de vaststelling van hun wedde.

De Regering heeft geoordeeld dat er billijkheidshalve een zelfde maatregel diende genomen ten aanzien van de personeelsleden die, al werden zij niet zó hard beproefd als de invaliden, toch ook een zware tol hebben betaald aan het Vaderland.

Bij het Koninklijk besluit van 5 Februari 1954, bekendgemaakt in het *Belgisch Staatsblad* van 8 en 9 dito, wordt dan ook reeds een weddebijslag toegekend aan sommige personeelsleden wier indiensttreding door de oorlog 1940-1945 merkkelijk is vertraagd. Dank zij die regeling, zijn deze personeelsleden, inzake bezoldiging, niet langer aanzienlijk benadeeld tegenover hun collega's die het voorrecht hadden in het land te blijven en er een loopbaan in een openbare dienst te kunnen beginnen.

Het wetsontwerp dat wij de eer hebben U voor te leggen, strekt er toe bedoelde maatregel eveneens te doen gelden voor het door de Staat bezoldigd personeel wiens wedden door de wetgever zijn vastgesteld.

Het betreft noch de provinciën en de gemeenten, noch de parastatale instellingen, zoals de Regie van Telegraaf en Telefoon, de Rijksdienst voor maatschappelijke Zekerheid, de Nationale Maatschappij der Belgische Spoorwegen, enz... De Regering oordeelt inderdaad de bestuursorganen van deze instellingen de zorg te moeten laten om ten aanzien van hun personeel een zelfde regeling te treffen. Het verdient overigens de voorkeur geen wetten op dat stuk uit te vaardigen, opdat voornoemde instellingen

statuts pécuniaires propres, les règles prévues en la matière pour les agents rétribués par l'Etat.

Le Premier Ministre,

de regelen welke voor de rechtstreeks door de Staat bezoldigde personeelsleden zijn voorgeschreven, technisch zouden kunnen aanpassen aan hun eigen bezoldigings-regelingen.

De Eerste-Minister,

J. VAN HOUTTE.

AVIS DU CONSEIL D'ETAT.

Le CONSEIL D'ETAT, section de législation, première chambre, saisi par le Premier Ministre, le 15 février 1954, d'une demande d'avis, dans un délai ne dépassant pas trois jours, sur un projet de loi « accordant une bonification de traitement à certains membres du personnel rétribué par l'Etat dont l'entrée en service a été notablement retardée par la guerre 1940-1945 », a donné le 18 février 1954 l'avis suivant :

Le projet ne soulève pas d'observations.

La chambre était composée de :

Messieurs : J. Suetens, premier président du Conseil d'Etat, président.

M. Somerhausen et G. Van Bunnem, conseillers d'Etat.

G. Piquet, greffier adjoint, greffier.

La concordance entre la version française et la version néerlandaise a été vérifiée sous le contrôle de M. Suetens.

Le Greffier,

Le Président,

(s.) G. PIQUET.

(s.) J. SUETENS.

Pour deuxième expédition délivrée à M. le Premier Ministre.

Lé 19 février 1954.

Le Greffier du Conseil d'Etat,

R. DECKMYN.

PROJET DE LOI

BAUDOUIN,

Roi des Belges.

A tous, présents et à venir, SALUT.

Sur la proposition de Notre Premier Ministre,

NOUS AVONS ARRÊTÉ ET ARRÊTONS :

Notre Premier Ministre est chargé de présenter en Notre nom, aux Chambres législatives, le projet de loi dont la teneur suit :

Article premier.

La bonification de traitement accordée par le Roi à certains membres du personnel rétribué par l'Etat dont l'entrée en service a été notablement retardée par la guerre 1940-

ADVIES VAN DE RAAD VAN STATE.

De RAAD VAN STATE, afdeling wetgeving, eerste kamer, de 15^e Februari 1954 door de Eerste-Minister verzocht hem, *binnen een termijn van ten hoogste drie dagen*, van advies te dienen over een ontwerp van wet « houdende toekenning van een weddebijslag aan sommige door de Staat bezoldigde personeelsleden wier indiensttreding door de oorlog 1940-1945 merklijk is vertraagd », heeft de 18^e Februari 1954 het volgend advies gegeven :

Bij het ontwerp zijn geen opmerkingen te maken.

De kamer was samengesteld uit :

De Heren : J. Suetens, eerste-voorzitter van de Raad van State, voorzitter,

M. Somerhausen en G. Van Bunnem, raadsheren van State,

G. Piquet, adjunct-griffier, griffier.

De overeenstemming tussen de Franse en de Nederlandse tekst werd nagezien onder toezicht van de H. Suetens.

De Griffier,

De Voorzitter,

(get.) G. PIQUET.

(get.) J. SUETENS.

Voor tweede uitgifte afgeleverd aan de H. Eerste-Minister.

De 19^e Februari 1954.

De Griffier van de Raad van State,

R. DECKMYN.

WETSONTWERP

BOUDEWIJN,

Koning der Belgen,

Aan allen, tegenwoordigen en toekomstenden, HEIL.

Op de voordracht van Onze Eerste-Minister,

HEBBEN WIJ BESLOTEN EN BESLUITEN Wij :

Onze Eerste-Minister is gelast in Onze naam, bij de Wetgevende Kamers het wetsontwerp in te dienen, waarvan de tekst volgt :

Eerste artikel.

De weddebijslag die de Koning toekent aan sommige door de Staat bezoldigde personeelsleden wier indiensttreding door de oorlog 1940-1945 merklijk is vertraagd,

1945, est accordée, aux mêmes conditions et suivant les mêmes modalités, aux membres du personnel rétribué par l'Etat et dont les rémunérations sont fixées par la loi.

Art. 2.

La présente loi sort ses effets le 1^{er} janvier 1954.

Donné à Bruxelles, le 25 février 1954.

wordt, onder dezelfde voorwaarden en volgens dezelfde modaliteiten, toegekend aan de door de Staat bezoldigde personeelsleden wier wedden bij de wet zijn vastgesteld.

Art. 2.

Deze wet heeft uitwerking met ingang van 1 Januari 1954.

Gegeven te Brussel, de 25 Februari 1954.

BAUDOUIN.

PAR LE ROI :

Le Premier Ministre,

VAN KONINGSWEGE :

De Eerste-Minister,

J. VAN HOUTTE.
